



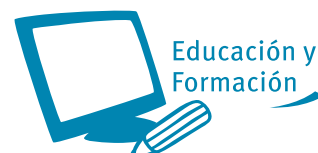
DG Educación y Cultura

Programa de acción en el ámbito
del aprendizaje permanente



EDUCACIÓN Y FORMACIÓN para la inclusión social

BUENAS PRÁCTICAS EN EUROPA



Punto de contacto

*Europe Direct es un servicio que le ayudará a encontrar respuestas
a sus preguntas sobre la Unión Europea*

**Número de teléfono gratuito (*):
00 800 6 7 8 9 10 11**

(*) Algunos operadores de telefonía móvil no autorizan el acceso a los números 00 800 o cobran por ello.

Más información sobre la Unión Europea, en el servidor Europa de Internet (<http://europa.eu>).

Al final de la obra figura catalográfica.

Luxemburgo: Oficina de Publicaciones de la Unión Europea, 2010

ISBN 978-92-79-14508-7

DOI: 10.2766/61807

© Unión Europea, 2010

Reproducción autorizada, con indicación de la fuente bibliográfica

Impreso en Bélgica

Impreso en papel blanqueado sin cloro elemental (ECF)

Comisión Europea

Educación y Formación para la inclusión social: Buenas Prácticas en Europa

Luxemburgo: Oficina de Publicaciones de la Unión Europea

2010 — 40 p. — 21 x 29,7 cm

Trabajando juntos por la inclusión en Europa

Hoy en día viven en Europa casi 80 millones de personas en precarias condiciones de vida. Mujeres, niños, jóvenes, ancianos, personas con contratos precarios, inmigrantes y personas pertenecientes a minorías étnicas se encuentran especialmente en riesgo de pobreza y exclusión social. La Unión Europea, siendo consciente de esta situación, ha designado 2010 como el Año Europeo de Lucha contra la Pobreza y la Exclusión Social. Una de las prioridades de este año está relacionada con la importancia de facilitar el acceso a la educación y la formación para todos.

Estados miembros, autoridades regionales y locales, organizaciones no gubernamentales (ONG), agentes sociales y organizaciones internacionales han tomado este año como una oportunidad para intercambiar buenas prácticas en la erradicación de la exclusión social. Buenos ejemplos del saber hacer de estos países en el ámbito de la educación y la formación son sus planes de acción nacionales, destinados a aumentar las tasas de alfabetización en jóvenes, reducir el número de abandono escolar prematuro y mejorar el aprendizaje y la formación de los inmigrantes y otros grupos desfavorecidos.

La educación es una manifestación de los grandes valores europeos de libertad, igualdad y cohesión. Por esta razón, la Presidencia española de la Unión Europea en 2010 ha puesto el énfasis en una mayor educación y formación así como en mejorar y ampliar la inclusión para todos. El Programa de Aprendizaje Permanente, financiado por la Unión Europea, apoya la realización de estos objetivos.

Esta publicación destaca proyectos realizados por formadores, profesores, funcionarios de prisiones y otros profesionales involucrados en actividades de educación y formación. Su trabajo ha contribuido positivamente a la integración social de inmigrantes, estudiantes con necesidades especiales, víctimas de la violencia en la escuela, personas sin acceso a la tecnología de la información y de la comunicación, presos y discapacitados visuales y/o auditivos. Asimismo su labor ha ayudado a promover la igualdad de género.

Espero que estas experiencias sirvan de fuente de inspiración para otras actividades de éxito en el ámbito de la educación y la formación, y animo a otros estudiantes, aprendices y profesionales a participar en el Programa de Aprendizaje Permanente.



Androulla Vassiliou
Comisaria Europea de Educación,
Cultura, Multilingüismo y Juventud

Índice

4	3	Prólogo
	5	Programa de Aprendizaje Permanente

Inclusión social en el Programa de Aprendizaje Permanente

6	¿Cómo contribuye el programa Comenius a la inclusión social?
12	¿Cómo contribuye el programa Erasmus a la inclusión social?
18	¿Cómo contribuye el programa Grundtvig a la inclusión social?
24	¿Cómo contribuye el programa Leonardo da Vinci a la inclusión social?
30	¿Cómo contribuye el programa de Idiomas a la inclusión social?
34	¿Cómo contribuyen las Tecnologías de la Información y de la Comunicación a la inclusión social?
38	¿Cómo contribuyen las visitas de estudio a la inclusión social?

Programa de Aprendizaje Permanente

| 5

El Programa de Aprendizaje Permanente (PAP) ofrece estimulantes oportunidades de aprendizaje en toda Europa para personas en cualquier etapa de sus vidas. Consta de cuatro subprogramas: Comenius para escuelas, Erasmus para la enseñanza superior, Leonardo da Vinci para la educación y formación profesional y Grundtvig para la educación de adultos. Un programa transversal complementa estos cuatro subprogramas con el fin de optimizar sus resultados. Sus cuatro actividades clave se centran en la cooperación política, el aprendizaje de idiomas, las tecnologías de información y de la comunicación, y la correcta difusión y aprovechamiento de los resultados del proyecto. políticas de cooperación, idiomas, Por último, el programa Jean Monnet estimula la enseñanza, la reflexión y el debate sobre el proceso de integración europeo en centros de enseñanza superior en todo el mundo.

Uno de los objetivos generales al establecer el programa fue el de contribuir, mediante el aprendizaje permanente, al desarrollo de la Comunidad como sociedad del conocimiento avanzada con una mayor cohesión social. El PAP también incluye objetivos específicos directamente relacionados con la inclusión social:

- Más oportunidades para el aprendizaje permanente en los Estados miembros
- Mayor contribución del aprendizaje permanente a la cohesión social, la ciudadanía activa, el diálogo intercultural, la igualdad de género y la realización personal
- Mayor participación de personas de todas las edades en el aprendizaje permanente, incluidas las personas con necesidades especiales y las pertenecientes a grupos desfavorecidos, independientemente de sus circunstancias socio-económicas
- Un mayor aprendizaje de idiomas y diversidad lingüística
- Más desarrollo de contenidos, servicios, pedagogías y prácticas de aprendizaje permanente basados en las TIC;

Esto sirve para reforzar el papel del aprendizaje permanente en la creación del sentimiento de ciudadanía europea, basado en el respeto de los derechos humanos y en la democracia, a la vez que fomenta la tolerancia y el respeto de otros pueblos y culturas. El PAP contribuye a promover la ciudadanía activa, el respeto de los derechos humanos y la democracia.

Abarca también temas horizontales como la eliminación de toda forma de discriminación por razón de sexo, género, origen racial o étnico, religión o creencias, discapacidad, edad u orientación sexual. El programa amplía el acceso de

los colectivos desfavorecidos mediante la utilización de subvenciones más elevadas para reflejar las necesidades adicionales de dichos participantes.

La forma en que cada programa sectorial del PAP y las actividades del programa transversal abordan estos temas se especifica en las páginas introductorias de esta publicación.

El PAP llega a todas las edades y grupos sociales, incluidas las personas desfavorecidas, y contribuye a luchar contra la discriminación, por ejemplo: el abandono escolar prematuro, las personas con bajo nivel de competencias básicas o aún sin éstas, los migrantes y las personas desfavorecidas en el plano socio-económico.

Participar en actividades de cooperación y movilidad bajo el marco de financiación PAP es una experiencia enriquecedora, ya que representa una oportunidad para estudiantes y profesionales de conocerse y respetarse mutuamente y ser conscientes de su diversidad lingüística y cultural. Esto también beneficia a los centros de educación y formación que intercambian buenas prácticas, principalmente metodologías y planes de estudio.

Desde el principio, una de las características que definen el programa ha sido su transnacionalidad. Cada proyecto ha tenido que incluir a socios de varios países de Europa. Gracias a ello el programa ha tenido su mayor impacto en las prácticas de educación y formación en Europa. A lo largo de su vida el programa ha reunido miles de socios de toda Europa para trabajar juntos en un proyecto común. Cada asociación ha creado el potencial para formar redes estables de cooperación transnacional y de intercambio de buenas prácticas.

¿Cómo contribuye el programa Comenius a la inclusión social?

6 | Una gran mayoría de los europeos pasan por lo menos nueve o diez años en la escuela. Es ahí donde adquieren los conocimientos, habilidades y competencias que necesitarán durante toda su vida. También es el lugar donde se desarrollan muchos de sus valores fundamentales.

Aunque las tensiones y desigualdades que caracterizan a nuestra cambiante sociedad se reflejan también en el ambiente escolar, las escuelas tienen a su vez el potencial de desempeñar un papel clave en la lucha contra estas desigualdades y sentar las bases para una sociedad más equitativa e inclusiva. El reto consiste en garantizar que los sistemas educativos no sólo sean eficientes sino que también sean equitativos. Equitativos en términos de igualdad de oportunidades para acceder a una educación de calidad y en términos de asegurar la igualdad de trato, teniendo en cuenta las necesidades personales y circunstancias de los individuos.

La presencia de alumnos de diverso origen cultural y lingüístico es una rica fuente de oportunidades de aprendizaje. Sin embargo hacer frente con eficacia a la creciente diversidad cultural en las aulas, a menudo requiere de nuevas metodologías de enseñanza y demanda

una alta competencia del personal docente. Los sistemas educativos que no cuenten con medidas adecuadas para hacer frente a este reto podrían reforzar la exclusión social.

Promover la equidad en la educación también significa promover la igualdad de género en la escuela. Aquí se forman las actitudes y los valores que dan forma a las relaciones de igualdad entre hombres y mujeres así como de igualdad de oportunidades durante toda la vida.

La democracia en las escuelas, la tolerancia y el entendimiento mutuo son formas efectivas para crear un clima de confianza, prevenir la violencia y la acumulación de frustración, que pueden llevar al abandono escolar prematuro. Lograrlo requiere la participación de toda la comunidad escolar y una buena cooperación con los padres y la comunidad en general.

A través del programa Comenius, la Comisión Europea apoya miles de proyectos cada año, que ofrecen a alumnos y maestros la oportunidad de cruzar fronteras para experimentar nuevas formas de aprendizaje y mejorar la educación escolar. El programa va dirigido a todos los miembros de la comunidad educativa: alumnos, profesores

y demás personal docente, y también a las autoridades locales y otras organizaciones que participan en la educación escolar.

Durante quince años, el Programa Comenius ha apoyado la cooperación escolar, la movilidad de profesores y estudiantes, así como la pedagogía basada en proyectos. Al promover el aprendizaje basado en la colaboración, la innovación pedagógica y el intercambio de buenas prácticas, se ayuda a las escuelas a crear alternativas de enseñanza y aprendizaje más flexibles y diversificados.

Muchos proyectos de cooperación Comenius han cambiado la vida cotidiana de alumnos, maestros y escuelas participantes. También han sido fuente de inspiración para que otros hagan frente a problemas similares. Aquí encontrará algunos ejemplos de proyectos Comenius que han trabajado en las áreas de inclusión social y que han abordado cuestiones como la inmigración, la integración de grupos desfavorecidos en el aula o la reducción de la violencia. Esperamos no sólo que le sirvan de inspiración sino también que le animen a participar en el programa Comenius.

Comenius para la educación escolar

My Very Special Wondertree (Mi muy especial árbol de milagros)

A través de 11 países niños con discapacidad han visto aumentada su autoestima y autoconfianza de mediante el uso de la fotografía digital y del software de edición digital en su escuela y jardín de infancia. Los alumnos y el personal aprendieron a ir más allá de las discapacidades y adquirieron un mayor sentido de pertenencia a la amplia comunidad Europea.

| 7

Este proyecto eTwinning explora las TIC como una herramienta de apoyo para la experiencia de aprendizaje en niños con necesidades especiales, con el objetivo de ampliar sus posibilidades a través de un uso selectivo de las TIC.

Todas las escuelas hicieron una foto de un árbol en su entorno y cada niño trabajó con el software de edición digital para transformar el árbol en una obra de arte. Una galería de estos "wondertrees" se presentó en un sitio Web común, consistente en una Wiki, y se enviaron por correo las semillas de los árboles entre los socios para que los niños pudiesen cultivar su propio bosque europeo en miniatura. El proyecto acercó Europa a los niños. Los niños adquirieron

nuevas habilidades y los profesores desarrollaron métodos innovadores de aprendizaje a través de actividades relacionadas (oler especias, el baile, el dibujo, la degustación de platos extranjeros...). El nuevo afán de los alumnos por aprender la autonomía y la confianza en sí mismos quedó demostrado en su trabajo constante en la Wiki y gracias a esto los profesores han construido una red con gran proyección. Esta experiencia demostró el valor de las TIC y de los proyectos europeos para ayudar a niños con discapacidades a fortalecer sus habilidades y a aumentar el sentido de sus propias capacidades y valor. También se mejoró la imagen general de los niños con discapacidades, aumentando la comprensión y el respeto.



Schule Rogatsboden

COORDINADORA DEL PROYECTO

Christine Kladnik

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Rogatsboden 27

3251 Purgstall

Austria

Teléfono: +43 7482/42275-0

E-mail: schule@schulerogatsboden.at

ASOCIACIÓN

Katrinahof (BE)

Schule am Pappelhof (DE)

Eidiko Dimotiko (EL)

Tartu Hiie School (EE)

Maurice Maeterlinckschool (NL)

Przedszkole Specjalne (PL)

Zespół Szkół Specjalnych nr.3 (PL)

NOS (PT)

Shepherd School (UK)

Woodstock School (UK)

SITIO WEB

<http://wondertree.wikispaces.com>

DURACIÓN DEL PROYECTO

2008–2009

Comenius para la educación escolar

Indicadores sobre educación inclusiva y prácticas en el aula en Europa (SNE-EUROPE)

- 8 | **Para hacer que se oiga la voz de los jóvenes con necesidades especiales, el proyecto creó indicadores sobre cómo integrar con mayor eficacia a niños y jóvenes con discapacidades en los sistemas educativos.**

El proyecto explora lo que piensan los jóvenes con discapacidades sobre la educación inclusiva y cómo las políticas Europeas pueden ayudar a integrarlos en las escuelas.

Se organizó una audición paneuropea denominada “Voces Jóvenes: Encuentro sobre Diversidad y Educación” que dio lugar a una declaración sobre los derechos de los jóvenes, como el respeto, la igualdad de oportunidades y el acceso a la educación inclusiva. La principal conclusión fue: “Somos los constructores de nuestro futuro. Necesitamos eliminar las barreras que hay en nuestro interior y las del exterior.”

Expertos nacionales de 23 países desarrollaron una serie de indicadores para ayudar a allanar el camino para condiciones políticas favorables para la educación global en Europa. El informe final “Desarrollo de indicadores sobre educación global en Europa” se presentó a 1.400 profesores y a un grupo de trabajo de funcionarios del Ministerio de Educación. Este está ahora disponible en 21 idiomas para todos los profesionales en educación para necesidades especiales.

Agencia Europea para el Desarrollo de la Educación del Alumnado con Necesidades Educativas Especiales



European Agency for Development in Special Needs Education

Agencia Europea para el Desarrollo de la Educación del Alumnado con Necesidades Educativas Especiales

COORDINADORA DEL PROYECTO

Cor J. W. Meijer

INFORMACIÓN DE CONTACTO

European Agency for Development in
Special Needs Education

Ostre Stationsvej 33

5000 Odense C

Dinamarca

Teléfono: +45 64410020

E-mail: secretariat@european-agency.org

ASOCIACIÓN

32 socios de 23 países: BE, CH, CZ,
DK, DE, EE, EL, ES, FR, IT, CY, LV, LT,
HU, MT, NL, AT, PT, SE, UK, NO, IS.

SITIO WEB

www.european-agency.org/agency-projects/indicators-for-inclusive-education/indicators-for-inclusive-education

DURACIÓN DEL PROYECTO

2007 – 2008

Comenius para la educación escolar

Integración Social: Coeducación

La solidaridad y la igualdad de oportunidades, en particular, y un papel activo de la mujer en la sociedad están en el corazón de la integración social. Esta toma de conciencia fue adquirida por los niños y sus familias, los cuales participaron en la experiencia de aprendizaje promovida por este proyecto en escuelas de España, Italia y Polonia.

| 9

Las escuelas con alumnos que viven en condiciones sociales desfavorecidas trabajaron juntas para promover la inclusión social y eliminar la discriminación de género. La creación de un marco para el diálogo intercultural y un uso inteligente de tecnologías para la comunicación ayudaron a eliminar el sexismo de los métodos de enseñanza y aprendizaje. Se afianzaron actitudes de cooperación entre los sexos con el uso de nuevos materiales de aprendizaje. Estos iban desde cancioneros tradicionales y actividades deportivas a historias de video y revistas en línea. El resultado fue un aprendizaje cooperativo, el desarrollo de la resolución pacífica

de conflictos y la promoción de las competencias generales que ayudarán a los niños a ser adultos europeos responsables. El entusiasmo del equipo del proyecto se ha extendido más allá de las escuelas y ahora involucra a todas las comunidades y asociaciones escolares para la integración de niños discapacitados, para el apoyo de las mujeres y las familias y para la igualdad de oportunidades.



Escuela Primaria Severo Ochoa, San Javier

COORDINADORA DEL PROYECTO

Carmen Espín Martínez

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Paseo de la Concha, 11, 2º piso

30710 Los Alcázares

Murcia

España

Teléfono: +34659651900

E-mail: espin61@wanadoo.es

ASOCIACIÓN

Circolo didattico legnago 1, Legnago,
Verona (IT)

Przedszkole nr. 5 Misia Uszatka, Nowa
Deba, Podkarpackie (PL)

SITIO WEB

www.murciaeduca.es/cpseveroochoa

DURACIÓN DEL PROYECTO

2006–2009

Comenius para la educación escolar

Red de Aprendizaje sobre Migración – Aprendiendo sobre la Inmigración y las relaciones interculturales en la escuela y la formación docente

- 10 | **La Red de Aprendizaje sobre Migración ha tenido un impacto tangible a largo plazo sobre cómo las escuelas europeas pueden hacer frente mejor a los desafíos que plantea la inmigración, incluyendo el diálogo intercultural en el aprendizaje.**

La Red de Aprendizaje sobre Migración es la continuación de la Red de las Relaciones Interculturales e de Migración. Esta red apoya a estudiantes, profesores, formadores de docentes, escuelas, grupos de investigación y autoridades educativas en la promoción de la comprensión del fenómeno de la inmigración en el aprendizaje diario. 170 socios de 19 países colaboraron cara a cara y en línea en grupos nacionales y transnacionales. También se reunieron a través de conferencias, cursos formativos y festivales de cine. Se han creado siete nuevos proyectos Europeos. El proyecto “Youth and Migration”, por ejemplo, creó un festival de cine y un sitio Web para jóvenes sobre la historia de

la inmigración europea. Este incluía un proyecto de intercambio de familias que alentó a los estudiantes a vivir durante un tiempo con una familia de diferente origen étnico, grabando los debates que surgían con la familia sobre temas de interés universal. Artistas locales ayudaron a los estudiantes a transformar sus fotos y videos en obras de arte, que se mostraron posteriormente en una exposición.



Universidad de Stavanger

COORDINADORA DEL PROYECTO

Dan D. Daatland

INFORMACIÓN DE CONTACTO

University of Stavanger

Hulda Garbour House

4036 Stavanger

Noruega

Teléfono: +47 97 59 52 21

Fax: +47 51 83 13 50

E-mail: dan.d.daatland@uis.no

ASOCIACIÓN

80 instituciones asociadas y 90 miembros

Instituciones de 19 países:

BG, CH, CZ, DE, IE, ES, IT, GL, HR, HU,

NL, AT, NO, PT, RO, SE, SI, TR, UK

SITIO WEB

www.learningmigration.com/lm

DURACIÓN DEL PROYECTO

2005–2008

Comenius para la educación escolar

SAVANT: Escuelas contra la violencia – Actuar, no tolerar

Cinco escuelas Europeas pusieron de manifiesto que el respeto y la comunicación no violenta puede promover la integración social y crear un clima de seguridad en las escuelas basado en la confianza y la estrecha interacción entre profesores, alumnos y, a través de sus padres, su comunidad local.

| 11

Escuelas de Eslovenia, Letonia, Polonia, Italia y España apoyaron a profesores y a alumnos que han sido víctimas o testigos de violencia en la escuela.

Un estudio identificó las formas más frecuentes de violencia en las escuelas, revelando que la mayoría de los niños favorecían la calma y la tolerancia como una solución a los conflictos y que la mayoría de los maestros no estaban capacitados para su resolución. El proyecto organizó talleres, actividades deportivas y un concurso escolar libre de violencia. La comunicación incluyó folletos sobre “Estrategias de éxito para hacer frente a conductas violentas: prevención e intervención” (una edición para los alumnos y padres, y otra para profesores).

Los actos de violencia disminuyeron en todas las escuelas asociadas. La concienciación sobre la violencia y las formas que ésta puede tomar se planteó entre alumnos y profesores conduciendo a mejores medidas para su prevención y resolución. A partir de los buenos resultados obtenidos por el proyecto en la lucha contra la violencia en las escuelas, los participantes se comprometieron a seguir trabajando sobre las cuestiones fundamentales de respeto y confianza en la escuela.



Osnovna šola Škofja Loka

COORDINADORA DEL PROYECTO

Nika Benedik

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Osnovna šola Škofja Loka

Mesto, Šolska ulica 1

4220 Škofja Loka

Eslovenia

Teléfono: +386 4 506 00 11

Fax: +386 4 512 50 48

E-mail: os.sl-mesto@guest.arnes.si

ASOCIACIÓN

5 CEIP Centcelles (ES)

Scuola media statale “G. Garibaldi”

(IT)

Elkšņu pamatskola (LV)

Szkola Podstawowa ZNP (PL)

Osnovna šola Škofja Loka, Mesto (SI)

SITIO WEB

<http://project.savant.googlepages.com/home>

DURACIÓN DEL PROYECTO

2006–2009

¿Cómo contribuye el programa Erasmus a la inclusión social?

12 | Erasmus, el programa insignia de la UE en materia de educación y formación proporciona apoyo a alrededor de 200.000 estudiantes para estudiar y hacer prácticas en el extranjero cada año, así como para facilitar la cooperación entre instituciones de educación superior en Europa. Está dirigido no sólo a jóvenes estudiantes, sino también a instituciones de educación superior y a personal de empresa.

Para asegurar que los estudiantes o el personal con necesidades especiales (por ejemplo, cuya situación física, mental o de salud sea tal que su participación no fuera posible sin un apoyo financiero adicional) pueda sacar el máximo provecho de la movilidad transnacional, el Programa Erasmus proporciona fondos adicionales.

En el año académico 2007-08, 165 estudiantes Erasmus y 4 profesores con necesidades especiales se beneficiaron de un apoyo financiero adicional. La mayoría de estos estudiantes provenían de Italia, Alemania, Hungría y Polonia, y fueron recibidos principalmente por España, Alemania y Francia.

Por otra parte, algunos países dan una beca Erasmus de cuantía superior a sus estudiantes salientes, para asegurarse de que no queden excluidos de la participación debido a la falta de medios financieros personales.

Aparte del apoyo directo a las personas, el Programa Erasmus también apoya indirectamente la inclusión social a través de la financiación de redes y proyectos sobre este importante tema. En este folleto se pueden encontrar cinco excelentes ejemplos, incluyendo una red académica, un proyecto de desarrollo curricular y tres programas intensivos.

Las redes académicas Erasmus están destinadas a fomentar la innovación en una disciplina académica específica, en un conjunto de disciplinas o en un área multidisciplinar. Estas requieren la participación de al menos 31 instituciones de todos los 31 países participantes en el programa y contribuyen a mejorar la calidad de la enseñanza en la educación superior. También definen y desarrollan una dimensión europea, la innovación y el intercambio de metodologías y buenas prácticas.

Los proyectos de desarrollo curricular Erasmus están diseñados para apoyar el proceso de innovación y mejora de la enseñanza en la educación superior. Estos pueden ser propuestos en cualquier disciplina académica y requieren socios de al menos tres países participantes.

Los programas intensivos Erasmus son programas de estudios cortos, de dos a seis semanas, que reúnen

a estudiantes y personal de instituciones de educación superior en al menos tres países participantes. Estos fomentan la enseñanza multinacional de temas especializados que de otra manera no se enseñarían y no estarían disponibles en una sola institución bajo condiciones especiales de aprendizaje y enseñanza. Además, estos permiten a los miembros del personal docente intercambiar opiniones sobre el contenido de la enseñanza, nuevos enfoques curriculares y poner a prueba métodos de enseñanza en un ambiente de clase internacional.



Erasmus para la educación superior

ATHENA II – Red temática avanzada de estudios de las mujeres en Europa

ATHENA II, sucesora de la red ATHENA lanzada en 1998 y continuada hoy en día como ATHENA III, es una red temática sobre derechos de la mujer, la igualdad de género y la diversidad, que reúne a académicos, estudiantes, jóvenes profesionales y organizaciones de la sociedad civil, proporcionando inclusión de experiencia desde grupos sin acceso a estructuras académicas y abordando problemas identificados por grupos de lucha contra la exclusión social.

| 13

Las actividades incluyen una extensa investigación y apoyo a organizaciones que tratan la igualdad de género, la integración de género en la lucha contra la discriminación racial, el tráfico de personas y grupos de mujeres en Belarús. Las publicaciones, el material didáctico y el sitio Web proporcionan información periódica con ejemplos de buenas prácticas en la promoción de los estudios de género y la movilidad educativa. Los grupos de trabajo tratan los estudios de género desde una perspectiva de integración social, por ejemplo, “Travelling Concepts”

sobre la inmigración, o “Postcolonial Europe”, dedicada a las identidades y las perspectivas multiculturales de la etnicidad y el género, estableciendo vínculos de manera coherente con la sociedad civil, las partes interesadas, los estudiantes y los responsables políticos. Las actividades continúan en la red AT GENDER, forjando vínculos entre las universidades y la sociedad civil.



Universidad de Utrecht

COORDINADORA DEL PROYECTO

Prof. Berteke Waaldijk

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Universiteit Utrecht
Muntstraat 2A
3512 EV Utrecht
Países Bajos
Teléfono: +31 30 253 60 13
Fax: 31 30 253 66 95
E-mail: athena@let.uu.nl

ASOCIACIÓN

106 socios en 28 países:
AT(6), BE(8), BG(1), CY(1), CZ(2), DK(4),
DE(7), EL(4), ES(8), EE(2), FI(6), FR
(3), HU(2), IE(2), IS(2), IT(13), LT(1),
LV(1), MT(1), NL(5), NO(4), PL(2), PT(2),
RO(2), SE(6), SI(2), TR(1) and UK(12)

SITIO WEB

www.athena3.org

DURACIÓN DEL PROYECTO

2004–2007

Erasmus para la educación superior

CREOLE – Diferencias culturales y procesos transnacionales

- 14 | **CREOLE es un programa de investigación del Master en Antropología / Relaciones Internacionales / Humanidades con un movimiento de enfoque en personas y dinámicas de formación de la identidad, la cultura material y el consumo en masa, y las culturas visuales y populares.**

Este primer Master Europeo Conjunto en Antropología Social y Cultural se especializa en el transnacionalismo, las nuevas identidades y culturas materiales y visuales. Los estudiantes pasan un año en una universidad de acogida abarcando situaciones cotidianas para comprender las culturas locales. La interacción con los estudiantes locales y los jóvenes son una parte integral de las reflexiones sobre los procesos sociales, por ejemplo, la inmigración, la integración, las nacionalidades, la diversidad cultural y la resolución de conflictos. El proyecto se aplica plenamente en todos los planes curriculares asociados con un eficiente control de calidad, dentro de diversos marcos legales. Páginas Web, folletos y estrechos vínculos con

la Asociación Europea de Antropólogos Sociales aseguran una amplia difusión de la experiencia, el material didáctico, los artículos y las noticias, para que se pueda confrontar a futuros antropólogos con las últimas prácticas de la enseñanza dentro de sus disciplinas y promover así la integración y la inclusión social.



universität
wien

Universidad de Viena

COORDINADORA DEL PROYECTO

Prof. Thomas Fillitz

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Universität Wien

Universitätsstrasse 7

1010 Wien

Austria

Teléfono: +43 1 4277 48509

Fax: +43 1 4277 9485

E-mail: thomas.fillitz@univie.ac.at

ASOCIACIÓN

Universitat Autònoma de Barcelona,
Spain

Université Lumière Lyon-2, France

National University of Ireland,

Maynooth, Ireland

Stockholms Universitet, Sweden

Univerza v Ljubljana, Slovenia

SITIO WEB

<http://creole.ned.univie.ac.at>

DURACIÓN DEL PROYECTO

2004–2007

Erasmus para la educación superior

Contribuciones educativas para construir la cohesión dentro de la vida social e institucional europeas

El proyecto ofrece programas profesionales para alumnos sobre educación del profesorado, trabajo social y ciencias empresariales enfocados hacia el bienestar de las comunidades y promoviendo nuevas formas de comprensión de los indicadores de cohesión social.

| 15

Este programa interdisciplinario intensivo promueve el diálogo intercultural, la comprensión y la concienciación de la cohesión social y el bienestar en diferentes comunidades, incluyendo a los niños, los jóvenes y sus familias. Explora las contribuciones educativas para crear cohesión dentro de la vida social e institucional Europea. Estudios de investigación evalúan las capacidades de las instituciones sociales y de las empresas locales para construir puentes a lo largo de la comunidad. El

proyecto ha influido en los planes curriculares de los socios y ha establecido vínculos con grupos desfavorecidos, minorías y personas e instituciones involucradas con las necesidades especiales, la inmigración, la educación compensatoria y la reintroducción al mercado de trabajo. El uso de tecnologías de la comunicación ha extendido la información y las nuevas prácticas de enseñanza.



Universidad Szent István

COORDINADORA DEL PROYECTO

Dr. Csilla Kiss

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Szent Istvan Egyetem
Bajza u. 33.
5600 Bekescsaba
Hungria
Teléfono: +36 66 524700 Ext. 1031
Fax: +36 66 447002
E-mail: kiss.csilla@gk.szie.hu

ASOCIACIÓN

Sofiiski Universitet "Sveti Kliment
Ohridski", Bulgaria
Vilniaus Universitetas, Lithuania
Daugavpils Universitate, Latvia
Universidade do Porto, Portugal
Pirkanmaan Ammattikorkeakoulu,
Finland
Univerzita Mateja Bela, Slovak Re-
public
University of the West of England,
Bristol, United Kingdom

SITIO WEB

<http://edu.projects.uwe.ac.uk/ecce>

DURACIÓN DEL PROYECTO

2008–2009

Erasmus para la educación superior

Migración, diversidad e identidades

- 16 | Este programa intensivo incluyó a socios de la red del Doctorado Europeo en Migración, Diversidad e Identidades (EDMIDI por sus siglas en inglés). Este incluyó una serie de conferencias y excursiones interdisciplinarias para examinar las políticas y la producción de los discursos ‘oficiales’ y ‘no oficiales’ de las identidades nacionales y de inmigrantes en los ámbitos económicos, cívicos y culturales, y los cambios y transformaciones de la vida “en la calle”.

El programa abordó los retos de la globalización para la educación superior, tanto en su estructura como en su contenido. Dio importancia a los estudios de migración en los debates sobre la cohesión social y la integración a través del estudio de contextos de la vida cotidiana, más que del paradigma con base política convencional. Los estudiantes incluyeron miembros de la misma minoría étnica y de la población inmigrante que constituían el foco de su investigación, proporcionándoles la oportunidad de desarrollar sus competencias en relación a las

dinámicas teóricas y metodológicas del estudio de integración social. El curso contribuyó a nivel de comunidad y participación de las ONG en la producción de la investigación en el ámbito de la migración a través de la formación avanzada en prácticas de investigación participativa y basada en la evidencia. El impacto del programa se hará sentir en la forma en que los participantes enfoquen la enseñanza y la investigación en este campo. A largo plazo, sus descubrimientos y trabajo ayudarán a aquellos que trabajen en campos relacionados.



University College Dublin (UCD)

COORDINADORA DEL PROYECTO

Dr. Alice Feldman

INFORMACIÓN DE CONTACTO

University College Dublin School of Sociology, Belfield

Dublín 4

Irlanda

Teléfono: +353 1 716 8599

E-mail: alice.feldman@ucd.ie

ASOCIACIÓN

Université de Liège, Belgium

Sofiiski Universitet “Sveti Kliment Ohridski”, Bulgaria

Otto-Friedrich-Universität Bamberg, Germany

Ruhr-Universität Bochum, Germany

Universidad de Deusto, Spain

Université de Poitiers, France

Università degli Studi di Padova, Italy

University of Malta

Universiteit van Amsterdam, The Netherlands

Uniwersytet Warszawski, Poland

Helsingin Yliopisto, Finland

Univerza v Ljubljani, Slovenia

University of Bradford, United Kingdom

Queen's University Belfast, United Kingdom

SITIO WEB

www.ucd.ie/mcri/edmidi.html

www.humanitariannet.deusto.es/europeandocorates/migration.asp

DURACIÓN DEL PROYECTO

2007–2008

Erasmus para la educación superior

La construcción de la sociedad civil y la lucha contra la exclusión social – Los desafíos contemporáneos del trabajo social

El curso destacó la dimensión europea en la búsqueda de formas creativas para construir una sociedad civil y métodos innovadores, que permitan la inclusión social. | 17

La combinación de presentaciones y trabajos de campo, el uso innovador de las TIC, y los contactos con las instituciones de asistencia, contribuyeron a la sensibilización y establecimiento de colaboraciones. Estudiantes extranjeros trabajaron con grupos polacos desfavorecidos que sufren distintas formas de exclusión social. Compartiendo opiniones de primera mano en seminarios multinacionales y multidisciplinarios, y visitando instituciones de asistencia social se impresionó a los futuros asistentes sociales y se les animó a crear una red. Se han incorporado elementos del proyecto en el plan curricular y se seguirán desarrollando en un nuevo programa sobre “Cómo convertirse en

un experto en trabajo social”. Organizaciones de bienestar social establecieron cooperaciones con las universidades y alrededor de 600 de sus clientes tuvieron la oportunidad única de experimentar la visibilidad internacional de sus problemas. Se despertó la concienciación de los estudiantes a nivel nacional e internacional sobre la conveniencia y la necesidad de la participación en la construcción de la sociedad civil y ahora están preparados para luchar contra la discriminación y la exclusión social en sus comunidades.



Universidad Católica Juan Pablo II de Lublin

COORDINADORA DEL PROYECTO

Rev. Prof. Dr. Hab. Marian Nowak y
Dra. Ewa Domagała-Zyśk, Doctora.

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Katolicki Uniwersytet Lubelski
Jana Pawła II,
Department of Social Sciences
Al. Raclawickie 14,
20-950 Lublin
Polonia
Teléfono: +48 81 44 53 340
Fax: +48 81 44 53 341

E-mail: marian.nowak@kul.pl

ASOCIACIÓN

Katholische Fachhochschule Nordr-
hein-Westfalen, Germany
Universidad de Deusto, Spain
(in academic year 2008/09)
Universidad de Sevilla, Spain
University College Cork - National
University of Ireland, Cork, Ireland
Vytauto Didžiojo Universitetas,
Lithuania
Göteborgs Universitet, Sweden

(in academic year 2007/08)
Kymenlaakson Ammattikorkeakoulu,
Finland
Katolícka Univerzita v Ruzomberku,
Slovak Republic
Baskent Universitesi, Turkey

SITIO WEB

www.kul.pl/11821.html

DURACIÓN DEL PROYECTO

2007–2008

¿Cómo contribuye el programa Grundtvig a la inclusión social?

18 | Este año el programa Grundtvig celebra su décimo aniversario. Durante la última década, el programa ha demostrado ser de enorme valor en la prestación de una amplia gama de resultados innovadores en todas las áreas del aprendizaje de adultos no profesional – formal, no formal e informal. Junto a muchos proyectos y asociaciones en áreas como la capacitación básica, la alfabetización y la aritmética, el programa Grundtvig ha ofrecido nuevas oportunidades de aprendizaje a través de iniciativas en el aprendizaje intergeneracional e intercultural, incluyendo medidas cada vez más importantes para promover la integración de las minorías étnicas. La promoción del aprendizaje en contextos menos formales, tales como museos, hospitales y prisiones es otra área de enfoque.

Adiá de hoy se calcula que existen en la Unión Europea cerca de 80 millones de adultos poco cualificados. La educación de adultos tiene que desempeñar un papel absolutamente fundamental en el aumento de los conocimientos,

habilidades y perfil de las competencias de la población adulta. Esto muestra cómo la cooperación Europea y la movilidad pueden ayudar a los Estados miembros a hacer frente a los problemas y a aprovechar el rico potencial del sector de la educación de adultos. Mediante el desarrollo de nuevos e interesantes enfoques y materiales pedagógicos, la mejora del perfil y las competencias del con frecuencia ‘precario’ personal de campo, la creación de redes sostenibles para los profesionales y la experimentación con nuevas formas de movilidad para alumnos adultos, los proyectos y asociaciones de aprendizaje Grundtvig han ofrecido a miles de organizaciones de educación de adultos, su personal y alumnos, un primer encuentro con socios de otros países europeos y una experiencia directa y positiva de lo que “Europa” puede significar en su vida cotidiana y en el trabajo.

La integración es un elemento central de la ética de Grundtvig. A tal efecto, Grundtvig continúa donde otros programas secto-

riales se detienen, proporcionando una segunda oportunidad en opciones de aprendizaje, llegando a los grupos marginados, involucrando a los ciudadanos de más edad, incluyendo a personas con discapacidad y, quizás lo más importante, reforzando el sentimiento de ciudadanía activa entre la población adulta en general. La primera década de Grundtvig ha desempeñado un papel destacado en este ámbito. Esperamos que las historias de éxito que presentan en esta publicación le den una idea de lo que se ha logrado con algunos de nuestros proyectos más innovadores. También te animamos a empezar emocionantes nuevas empresas por ti mismo o a unirte a nosotros en otras formas que nos ayuden a mejorar nuestros programas en el futuro.

Grundtvig para la educación de adultos

Sing, Smooth and Smile (Canta, suave y sonríe)

“Sing, Smooth and Smile” ha contribuido de manera sobresaliente a la promoción de la integración social en Europa a través del uso de su música para el aprendizaje y la terapia con grupos específicos como mujeres embarazadas y jóvenes, ancianos y discapacitados.

| 19

Socios de Lituania, Austria y Grecia usaron simples herramientas como la música étnica, el patrimonio y las tradiciones locales para hacer de la musicoterapia una parte de la educación de adultos, de manera que formase parte de la vida cotidiana y que, por lo tanto, convirtiese la inclusión social de los alumnos en algo continuo y natural.

Además de las herramientas inmediatamente familiares para los grupos destinatarios, se incluyó a los alumnos en la recopilación de materiales. Así formaron parte de los procesos creativos en el proyecto y, a su vez, fueron destinatarios de los resultados terapéuticos. Hubo un beneficio doble: el primero relacionado con el aprendizaje de las tradiciones musicales y la aplicación del conocimiento en términos del cuidado de ancianos, discapacitados y otras personas en situación de exclusión; y la segunda implicó el desarrollo de habilidades en la comunicación, la confianza en sí mismo, el conoci-

miento de uno mismo, las lenguas extranjeras y la comprensión intercultural.

Los resultados han tenido un impacto significativo y han llegado a individuos que en principio parecían muy diferentes, pero que tienen una característica común: experimentan el aislamiento y la inmovilidad permanente o temporal. El pensamiento estratégico del proyecto fue innovador al abordar la atención a nivel comunitario, lo cual es relevante para Europa en general.

Aunque ya ha finalizado el proyecto, el éxito de su enfoque se puede ver en varias actividades de mantenimiento. Los acuerdos de cooperación se han hecho con clínicas para pacientes ambulatorios, hospitales, centros de rehabilitaciones y grupos que representan a enfermos de cáncer. Los municipios han financiado nuevas iniciativas locales.



SSS sing
smooth
smile
therapeutic impact of traditional music

Ansambli “Senoji muzika” (Asociación “Música Antigua”)

COORDINADORA DEL PROYECTO

Giedre Skarnuliene

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Sporto 12

Alytus

62152

Lituania

Teléfono: +37068653645

E-mail: giedre.skarnuliene@gmail.com

ASOCIACIÓN

Cultural Development Society of Lietuvos Island, AEOLIS (EL)

Institute of Ethno Music Therapy (AT)

SITIO WEB

www.singsmoothandsmile.blogspot.com

DURACIÓN DEL PROYECTO

2007–2009

Grundtvig para la educación de adultos

Las mujeres europeas entre tradición y transición

20 | **El proyecto tuvo éxito en un contexto con múltiples tradiciones culturales al proporcionar a las mujeres el apoyo necesario para mejorar sus posibilidades de participación social plena en una sociedad cambiante. La autocomprensión y la autoestima se beneficiaron de un enfoque en el patrimonio cultural y las tradiciones femeninas.**

El objetivo del proyecto fue practicar formas de diálogo intercultural que incluyesen la empatía, la tolerancia, un cambio de perspectivas y una reducción de los prejuicios y estereotipos. Mujeres del país anfitrión y de grupos de inmigrantes trabajaron creativamente juntas, de una manera no jerárquica, en la construcción de respeto y de un mejor entendimiento. Ellas mejoraron sus habilidades de comunicación intercultural a través de obras de arte que representan sus puntos de vista. Estas obras de arte fueron parte de una exposición itinerante “Grandmothers-Mothers-Daughters” (Abuelas-madres-hijas) para sensibilizar al público.

Un participante dijo: “la palabra ‘integración’ cobra un significado diferente. Me siento menos alemán y más europeos y me empecé a interesar más por las vivencias de las familias inmigrantes que viven en mi barrio”. Mejoraron las prácticas de enseñanza en todas las instituciones asociadas y se utilizaron nuevos métodos y conceptos creativos que son capaces de trasladarse y adaptarse a las necesidades de otras organizaciones. Se puede encontrar información acerca de este excelente proyecto a través de volantes, folletos y una página Web del proyecto.



Frauenakademie Ulm

COORDINADORA DEL PROYECTO

Gesa Krauss

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Kornhausplatz 5
89073 Ulm
Alemania
Teléfono: +497311530-40
Fax: +497311530-55
E-mail: krauss@vh-ulm.de

ASOCIACIÓN

Daghojskolen for Invandrerkvinder
(DK)
Centro de Educación de Personas
Adultas (ES)
Cidff phocees (FR)
University of Nicosia (CY)
Yavuzeli Halk Egitimi Merkezi (TR)

SITIO WEB

www.europeanwomen-tradition.de

DURACIÓN DEL PROYECTO

01.08.2007 – 31.07.2009

Grundtvig para la educación de adultos

“Act Well”: Arte y Creatividad – Trabajando y aprendiendo juntos a nivel europeo

“Act well” promovió con éxito actitudes positivas orientadas a la inclusión de jóvenes adultos con dificultades de aprendizaje, y proporcionó nuevos enfoques innovadores de aprendizaje.

| 21

Los cuatro socios de Eslovenia, Eslovaquia, Alemania y Hungría trabajaron junto a alumnos con discapacidad utilizando diferentes medios tales como la pintura, la escultura, la danza, el teatro, la fotografía y el cine. El proyecto dotó a los alumnos adultos con nuevas competencias y confianza en sí mismos, y se sirvió del arte para realizar una presentación sobre la vida cotidiana de personas con discapacidad. De este modo, los alumnos crearon sus propias formas de arte en lugar de ser provistos de herramientas para ayudarles a acceder a los trabajos de otros.

Algunos elementos significativos del proyecto fueron las exposiciones de arte (tanto los numerosos eventos nacionales como el evento más importante y final, de carácter internacional, celebrado en Hungría). En el transcurso de dos

años, más de 55 estudiantes con necesidades educativas especiales y 25 profesores (con el apoyo de artistas profesionales) participaron en talleres artísticos y de arte dramático. Todos estos elementos fueron innovadores y efectivos para dar a conocer a la sociedad en general, de forma positiva, la vida cotidiana de personas con discapacidades, consiguiendo involucrar a los propios discapacitados activa y continuamente. Los éxitos del proyecto se ven reflejados en las actividades que han tenido lugar desde que finalizara formalmente dicho proyecto. En 2009 se inició un nuevo proyecto multilateral de Grundtvig (FOCAL – Fomento de la creatividad en alumnos adultos con discapacidades a través de las artes) y los trabajos artísticos producidos en “Act Well” se exhibirán en cinco países europeos durante 2010–2011.



CU DV DRAGA

COORDINADORA DEL PROYECTO

CU DV Dolfke Boštjančič

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Marija Turman Lemajič

CU DV Draga, Draga 1

1292 IG

Eslovenia

Teléfono: +386 1 4202633

E-mail: mojca.turman@guest.arnes.si

ASOCIACIÓN

Bergische Volkshochschule Solingen
Wuppertal (DE)

Hilfer Communication Development
and Services Ltd. (HU)

Divadlo z Pasáže (SK)

SITIO WEB

[www.center-db.si/index.
php?page=news&item=16&id=401](http://www.center-db.si/index.php?page=news&item=16&id=401)

DURACIÓN DEL PROYECTO

2007–2009

Grundtvig para la educación de adultos

WARM Europe – Las mujeres como modelos de conducta en Europa

22 | **Este proyecto de éxito investigó los estereotipos de género y exploró los caminos educativos para reducir estos estereotipos, poniendo un énfasis especial en modelos de conducta muy accesibles y positivos.**

El elemento de inclusión social en este proyecto se encontraba en dos niveles; ya que trabajaba con mujeres en general, con el fin de fomentar más estudios de casos positivos, pero con un énfasis específico para incluir a mujeres inmigrantes.

Chipre, Francia, Grecia y Finlandia (los cuatro países socios) desarrollaron un sitio web del proyecto diseñado claramente para el público objetivo.

Las actividades giraban en torno a extensas entrevistas realizadas a mujeres que se encontraban accesibles de forma inmediata a través del sitio en internet, con la intención de otorgarle a los resultados del proyecto una atmósfera más personal que correspondiera perfectamente con el deseo de crear más modelos de conducta efectivos.

De una forma innovadora, el proyecto también se centraba en la dificultad que a menudo existe para detectar desigualdades, y fomentaba la comunicación entre sexos; generando, por tanto, un contenido valioso para todos.

Este proyecto continúa teniendo un impacto muy positivo y podría ampliarse de forma fácil y efectiva a varias iniciativas subsiguientes. Las entrevistas centrales del proyecto incluyen: “Vida profesional”, “Ciudadanía activa”, “Educación-aprendizaje” y “Vida familiar”; las cuales ilustran la capacidad que posee este proyecto para reflejar los pilares básicos del programa de aprendizaje permanente.



Διεθνής Οργάνωση για την Προώθηση των Γυναικών της Ευρώπης (Asociación Internacional para la promoción de las mujeres de Europa – Consejo de Chipre)

COORDINADORA DEL PROYECTO

Maria Loi

INFORMACIÓN DE CONTACTO

8B G. Biziinou, Egkomi

2402, Nicosia

Chipre

Teléfono: +357 99460978

E-mail: maria_loi_01@yahoo.com

ASOCIACIÓN

Hellenic Association of Informatics
(EL)

La Ligue de l'Enseignement (FR)

Vihreä Sivstys- ja Opintokeskus

(ViSiO) (FI)

SITIO WEB

www.warmeuropa.eu

DURACIÓN DEL PROYECTO

2007–2009

Grundtvig para la educación de adultos

HAND IN HAND: La integración de padres de estudiantes emigrantes en la comunidad y el sistema educativo a través de una perspectiva de cohesión social

A través de su trabajo, este proyecto contribuye de forma extraordinaria a la inclusión social de la comunidad gitana. **Trató los problemas de integración sufridos por la minoría romaní e intentó mejorar los conocimientos paternos del rendimiento y progreso educativo de sus hijos.** | 23

Uno de los puntos fuertes clave del proyecto fue su enfoque práctico. Se realizaron multitud de visitas a domicilio, reuniones semanales de comunicación, se organizaron seminarios especialmente con las madres y actividades sociales tales como comidas y mercadillos con fines benéficos; con el fin de involucrarse abiertamente con los grupos objetivos. Como la parte principal del proyecto se desarrolló en un pequeño pueblo del país coordinador, el impacto a este nivel fue inmenso; “llegando a sustituir la vida pueblerina”, según palabras de uno de los participantes.

El proyecto atrajo una atención considerable tanto a nivel local, regional, nacional e incluso

internacional; y tanto autoridades locales como otras organizaciones (como, por ejemplo, la Universidad de Izzet Baysal) apoyaron el proyecto, proporcionando conferenciantes y profesores para actividades del mismo. Uno de los elementos más innovadores fue la creación de un grupo musical para promocionar las actividades del proyecto.

Un gran ejemplo de lo que puede lograr un proyecto Grundtvig es el modo en que la reticencia y sospecha iniciales, en cuanto a las intenciones del proyecto por parte de los grupos objetivos, fueron sustituidas eventualmente por el pueblo entero abrazando el programa.



Doğancı Ayşe-Yılmaz Becikoğlu Primary School

COORDINADORA DEL PROYECTO

Doğancı Ayşe-Yılmaz Becikoğlu
Escuela Primaria

ASOCIACIÓN

Primo Circolo Didattico g. Verga (IT)
Castlereagh Enterprises Ltd (UK)

SITIO WEB

www.handinhandelele.com

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Taskin Cagatay Yamen
Doğancı Koyu 14300 Bolu
Turquía
Teléfono: +90 374 253 45 53
E-mail: ayamen@hotmail.com

DURACIÓN DEL PROYECTO

2007–2009

¿Cómo contribuye el programa Leonardo da Vinci a la inclusión social?

24 | Este año, el programa Leonardo da Vinci celebra su 15 aniversario.

En Europa, al menos la mitad de nuestros jóvenes optan por el camino de la formación profesional para dar comienzo a su educación profesional. Más adelante en sus carreras, la formación profesional continua será importante para adaptar sus aptitudes y competencias a los nuevos avances tecnológicos y sociales. Además, los desempleados, las minorías étnicas o las personas desaventajadas tienen una necesidad especial de estar al día, adquirir nuevas aptitudes o reorientar su carrera con el fin de ajustarse a las necesidades del mercado laboral.

El programa Leonardo da Vinci afronta estas necesidades promocionando la movilidad transnacional y permitiendo a los participantes acceder a una experiencia de trabajo o de carácter educativo en el extranjero. Hasta hoy, ha contribuido a la colocación de más de 600.000 personas en puestos de formación e intercambio de experiencias entre 110.000 profesores e instructores en VET (programa europeo de formación profesional). Desde que se ofreciera apoyo a unos 20.000 jóvenes en 1995, hoy en día estamos llegando a los 70.000 anuales.

Estas experiencias contribuyeron al desarrollo personal de jóvenes, ayudándoles a incrementar su autoestima, a mejorar sus aptitudes lingüísticas y a comprender diferentes culturas, técnicas de trabajo y organizaciones. La evidencia muestra que sus estancias en el extranjero influyeron positivamente en su potencial para conseguir empleo. Los alumnos y personas que pertenecen a entornos desaventajados en especial, son los que destacaron numerosas ventajas obtenidas a raíz de la experiencia de la movilidad; tales como el incremento de su autoestima, la adquisición de nuevas aptitudes, tener una nueva motivación para continuar sus estudios o buscar un trabajo apropiado.

Sin embargo, Leonardo da Vinci no se centra únicamente en la movilidad. Existen proyectos innovadores multilaterales orientados a transformar los sistemas y prácticas de formación profesional, con el fin de aumentar su calidad, conseguir que respondan mejor a las necesidades del mercado laboral, que sean más transparentes y que refuercen el desarrollo de la política europea de formación profesional.

La inclusión social ha sido una de las prioridades del programa Leonardo en proyectos innovadores multilaterales.

Los proyectos que operaban bajo esta prioridad se centraron en integrar a grupos con dificultades particulares en el mercado laboral, como personas sin estudios mínimos, trabajadores sin cualificación, personas con discapacidades, inmigrantes y personas de origen extranjero, minorías étnicas; a través del desarrollo de sus aptitudes laborales y competencias. Ayudaron a incrementar el interés y la participación de hombres y mujeres en esas áreas de formación profesional en las que su representación es minoritaria (por ejemplo, las mujeres en tecnología). Finalmente, también se financiaron actividades centradas en problemas originados por los cambios demográficos, tales como mantener con empleo a trabajadores de más edad.

Hoy en día, Leonardo financia unos 330 proyectos anuales para la transferencia de innovación, así como unos 45 proyectos para el desarrollo de la innovación y las redes temáticas.

Leonardo da Vinci para la educación y la formación profesional

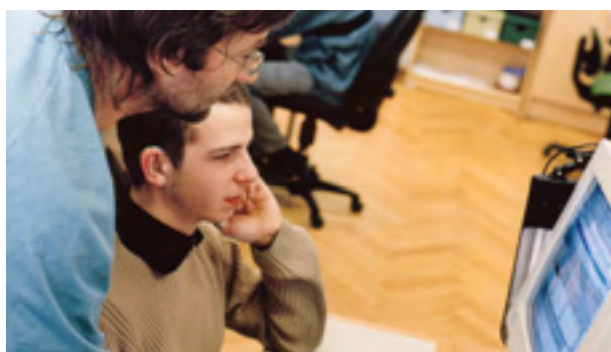
Check and Go

El objetivo de este proyecto era mejorar el acceso a puestos de trabajo de personas con discapacidad, ayudándolas a conseguir un puesto de aprendiz o un empleo. | 25

La integración más eficiente de personas con discapacidades en un puesto de trabajo es el resultado del proyecto dirigido a personas con discapacidades, empresarios, instructores, y preparadores laborales. La herramienta de “Check and Go” permite a personas discapacitadas crear su perfil personal de accesibilidad y les facilita encontrar un puesto de trabajo o empleo apropiado. Las empresas que reciben solicitudes con este perfil de accesibilidad pueden determinar fácilmente si son capaces de acomodar al candidato. La herramienta se ha desarrollado con el fin de que personas con discapacidades puedan perfeccionar aptitudes y competencias profesionales claves

para la solicitud de trabajo y en las fases de la entrevista de trabajo, así como en otras situaciones laborales donde se requiera una aclaración. Además proporciona ventajas a los empresarios, al proporcionar información sobre los aspectos sociales del empleo de personas discapacitadas. Las herramientas son sencillas y fáciles de usar.

check
and go →



Atempo Betriebsgesellschaft mbH

COORDINADORA DEL PROYECTO

Helmut Schinnerl

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Grazbachgasse 39
8010 Graz
Austria
Teléfono: +43 316 814716-0
Fax: +43 316 814716-20
E-mail:
helmut.schinnerl@atempo.at

ASOCIACIÓN

Hamburger Arbeitsassistentz (DE)
e-Isotis (EL)
Tandem (IT)
Anton Paar GmbH (AT)
Berufsförderungsinstitut Steiermark (AT)
Bundessozialamt Landesstelle Steiermark (AT)
Starmühler Agentur & Verlag (AT)
Industriellenvereinigung (AT)
Andragoski Zavod Maribor, Ljudska univerza (SL)

Slovakisch-Oesterreichische Handelskammer (SL)
VW Slovakia (SL)
Swedish TelePedagogic Knowledge Centre (SE)

SITIO WEB

www.checkandgo.eu

DURACIÓN DEL PROYECTO

2006–2008

Leonardo da Vinci para la educación y la formación profesional

¡Hecho en la cárcel!

26 | El proyecto “Made in Jail” se propuso reinsertar presos en la sociedad dando una imagen más positiva del mundo de la prisión y a través de la concienciación de la capacidad de los individuos de cambiar y evolucionar social y profesionalmente.

El proyecto fue parte de una búsqueda para encontrar nuevas formas de mejorar la reinserción de ex-presos en la sociedad, proporcionándoles competencias nuevas y relevantes. De ahí surgió una gama de productos y el lanzamiento de la marca “Jailbird – Made in Jail”. Todos los productos de esta marca son únicos y hechos a mano, con madera, fieltro, tela o materiales reciclados. Además, todos llevan un sello del final del cumplimiento de una condena. Este proyecto también ha concienciado a la sociedad de la capacidad creativa que poseemos todos. Se crearon folletos que cubrían temas de desarrollo empresarial – “Comercio electrónico”,

“Delegación de poder”, “Autogestión y gestión del tiempo”, “Comunicación”, “Comunicación con el cliente” y “Creación de equipos de trabajo”, todos disponibles de forma gratuita en el sitio web del proyecto y, actualmente, en marcha en instituciones de Austria, Alemania y Luxemburgo. En conjunto, el proyecto alcanzó su objetivo de crear una esperanza en los presos de una nueva libertad y una segunda oportunidad.



Défi-job asbl

COORDINADORA DEL PROYECTO

Paula Gomes

INFORMACIÓN DE CONTACTO

CChargee de direction

Centre pénitentiaire de Givenich

Maison 9

6666 Givenich

Luxemburgo

Teléfono: +352 74 94 94

Fax: +352 74 07 08

E-mail: defijob@apgiv.etat.lu

ASOCIACIÓN

Friedrich-Alexander-Universität

Erlangen-Nürnberg (DE)

CN FPC -Ettelbruck (LU)

Education4All a.s.b.l. (LU)

GuidoGlas S.a.r.l. (LU)

ProActif asbl (silent partner) (LU)

Berufsförderungsinstitut Wien (AT)

SITIO WEB

www.jailbird.lu

DURACIÓN DEL PROYECTO

2008–2009

Leonardo da Vinci para la educación y la formación profesional

EasyICT: Certificación europea en aptitudes TIC

La división digital es evidente para personas con discapacidades intelectuales. Con el fin de reducir esta laguna particular de competencias electrónicas, el proyecto “EasyICT” desarrolló una herramienta de diagnóstico capaz de evaluar las aptitudes TIC adquiridas en situaciones de aprendizaje formal o informal, con la posibilidad de ofrecer una certificación.

| 27

El proyecto desarrolló un marco para identificar, valorar y certificar aptitudes TIC adquiridas de manera formal o informal, para personas con una discapacidad intelectual. 120 profesionales ayudaron a poner a prueba y a validar la plataforma que proporciona apoyo a profesores e instructores. El proyecto también realizó algunas recomendaciones a organismos de certificación, con la planificación de futuros enlaces a través de marcos existentes de acreditación y certificación, como la Acreditación Europea de Manejo de Ordenador (ECDL). El éxito del proyecto, al conseguir superar esa división digital, les llevó a recibir una invitación para presentar sus resultados ante la Red Europea de Educación Inclusiva.

Incluso después de concluir el proyecto, los socios mantienen la plataforma en línea para continuar utilizando el proceso de evaluación y certificación dentro de sus propias instituciones y para promocionar el uso de la herramienta “EasyICT”.

Easy ICT

European Certification of ICT Skills
for People with Intellectual Disabilities



Spółeczna Wyższa Szkoła Przedsiębiorczości i Zarządzania (Academia de gestión)

COORDINADORA DEL PROYECTO

Joanna Szczecińska

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Sienkiewicza 9

90-113 Łódź

Polonia

Teléfono: +48 42 664 2278

E-mail: jszczecinska@swspiz.pl

ASOCIACIÓN

Sozial Innovatives Netz (S.I.N.N.) (AT)

Katholieke Hogeschool Kempen (BE)

Accademia Psicologia Applicata

(A.P.A.) (IT)

Kutahya Milli Eğitim Müdürlüğü (Kutahya

Local Education Directorate) (TR)

SITIO WEB

www.easyict.eu

DURACIÓN DEL PROYECTO

2007–2009

Leonardo da Vinci para la educación y la formación profesional

Spread the sign – Desarrollo del lenguaje de signos profesional en Europa

28 | **El objetivo de este proyecto era facilitar la movilidad en la educación y formación de personas con discapacidad auditiva a través de un diccionario en internet de la lengua de signos en seis países europeos.**

Los socios de la República Checa, Lituania, Portugal, España, Suecia y Reino Unido; desarrollaron y pusieron a prueba un diccionario del lenguaje de signos en internet de fácil acceso. Para cualquier palabra seleccionada y lengua de destino, la herramienta proporciona una imagen en el idioma seleccionado. Se trata de un avance en la promoción del aprendizaje de la lengua de signos que incrementará la movilidad de personas sordas o con discapacidad auditiva

en toda Europa. El proyecto ha conseguido una financiación adicional del programa de aprendizaje permanente para ampliar el diccionario a Turquía, Francia y Alemania.

Riksgymnasiet för döva och hörselskadade Tullangsskolan (Escuela superior nacional de Tullangsskolan para sordos y discapacitados auditivos.)



spreadthesign.com 

Riksgymnasiet för döva och hörselskadade Tullangsskolan (Escuela superior nacional de Tullangsskolan para sordos y discapacitados auditivos)

COORDINADORA DEL PROYECTO

Thomas Lydell-Olsen

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Ormesta Norrgård 505

705 95 Örebro

Suecia

Teléfono: +46 76 551 3323

E-mail:

thomas.lydell-olsen@orebro.se

ASOCIACIÓN

Strední škola - základní škola a mateřská škola - Hradec Králové (CZ)

Federación de Personas Sordas de la Comunidad de Madrid (ES)

Kauno apskrities kurčiųjų ir

neprigirdinčiųjų ugdymo centras (LT)

Faculdade de Psicologia e de Ciências da Educação da Universidade do

Porto (PT)

Riksgymnasiet för döva och hör-

selskadade Virginska skolan (SE)

Örebro Universitet (SE)

Doncaster College for the Deaf (UK)

SITIO WEB

www.spreadthesign.com

DURACIÓN DEL PROYECTO

2006–2008

Leonardo da Vinci para la educación y la formación vocacional

Formación de competencias para facilitar la obtención de empleo

Se organizaron prácticas laborales con el fin de mejorar las competencias y las posibilidades de obtener empleo, como una oportunidad de movilidad a nivel europeo para jóvenes alumnos desaventajados.

| 29

En total, 56 alumnos preparándose para obtener una titulación profesional nacional (nivel 2) en Reino Unido hicieron prácticas durante tres semanas en el extranjero (principalmente en Bélgica) en los sectores de la construcción, la venta al por menor y la atención al cliente. Los participantes, muchos de los cuales se encuentran con barreras relacionadas con discapacidades físicas o de aprendizaje, pudieron adquirir experiencia laboral y descubrir nuevas tecno-

logías en otros países europeos. Las prácticas en el extranjero formaron parte de su evaluación formal al regresar al Reino Unido. Además, incrementaron su confianza en sí mismos y el proceso de aprendizaje volvió a captar su interés. Posteriormente, se han implementado programas de movilidad similares.



Morthyng Group Ltd

COORDINADORA DEL PROYECTO

Chris MacCormac

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Northgrove House
Southgrove
Rotherham S60 2AF
Reino Unido
Teléfono: +44 1709 372900
E-mail:
chris.morthyng@btconnect.com

ASOCIACIÓN

5 socios anfitriones
(e intermediarios) procedentes
de NL y UK

SITIO WEB

www.morthyng.co.uk

DURACIÓN DEL PROYECTO

2007–2008

¿Cómo contribuye el programa de los Idiomas a la inclusión social?

30 | Las sociedades europeas actuales se enfrentan a rápidos cambios debido a la globalización, los avances tecnológicos y las poblaciones de edad avanzada. Como resultado, las experiencias cotidianas de muchos europeos son cada vez más internacionales y, por tanto, multilingües. El enfoque de la Comisión Europea para enfrentarse a estos nuevos retos se asienta en los principios claves de las oportunidades, el acceso y la solidaridad. En una Unión Europea cada vez más multilingüe, todo el mundo debería tener la oportunidad de comunicarse de manera adecuada con el fin de desarrollar su potencial y aprovechar al máximo las oportunidades que ofrece una UE moderna e innovadora. Todo el mundo debería tener acceso a una formación lingüística adecuada o a otros medios que faciliten la comunicación, con el fin de que no existan obstáculos innecesarios para vivir, trabajar o comunicarse en la UE. También significa que, en aras de la solidaridad, incluso aquellos que no sean capaces de aprender otros idiomas deberían poder acceder a medios adecuados de comunicación que les permitan acceder al entorno multilingüe.

La coexistencia en armonía de tantas lenguas en Europa es un símbolo poderoso de la aspiración de la Unión Europea de estar unida en la diversidad, una de las piedras angulares del proyecto europeo. Los idiomas definen identidades personales, pero son también parte de una herencia compartida. Pueden servir como puente hacia otras personas y como vía de acceso a otros países y culturas, promoviendo el entendimiento mutuo. El dominio de aptitudes lingüísticas puede aumentar las oportunidades de vida de los ciudadanos: puede incrementar su capacidad para encontrar trabajo, facilitar el acceso a servicios y derechos, y contribuir a la solidaridad a través de un diálogo intercultural y cohesión social. Las aptitudes lingüísticas permiten a los ciudadanos expresarse y participar activamente en la sociedad y facultan a grupos particulares, como emigrantes y minorías étnicas a combatir la pobreza y la exclusión social. La falta de estas competencias básicas puede incrementar las divisiones sociales, otorgando a las personas multilingües el acceso a un mejor nivel de vida y mejores oportunidades laborales, y excluyendo a las monolingües.

Uno de los objetivos de los subprogramas de Comenius, Erasmus, Grundtvig y Leonardo es promover el aprendizaje de idiomas y la diversidad lingüística. El programa de aprendizaje permanente también incluye una actividad transversal clave: “Lenguas”, dedicada enteramente a la enseñanza y al aprendizaje de idiomas. Por lo tanto, el programa contiene numerosas oportunidades para proyectos de idiomas y proporciona nuevos estímulos a la cooperación transnacional en materia de aprendizaje y enseñanza permanente. Los proyectos europeos incluidos en este folleto ya han tenido un impacto positivo en la vida cotidiana de miles de ciudadanos europeos, y seguramente serán fuente de inspiración para futuros promotores de proyectos. La realidad es que contribuyeron, a su modo, en la lucha contra la pobreza y la exclusión social.

Este proyecto ha demostrado cómo el “edutainment” o entretenimiento educativo puede contribuir al aprendizaje de una lengua extranjera. Un juego de ordenador interactivo para niños consiguió llegar hasta los estudiantes menos aventajados de alemán, polaco y checo.

| 31

El proyecto creó un juego interactivo de idiomas en DVD basado en un ambiente de “cuenta-cuentos”, con versiones en cuatro idiomas, orientado a niños de ocho a doce años que sientan curiosidad por sus países vecinos y deseen aprender polaco, checo y alemán. Ofrece un viaje virtual a un país desconocido, enseña diálogos simples y presenta a nuevos amigos. Estos productos funcionan bien en la enseñanza y resultan atractivos para niños de esta edad. Los materiales fueron creados por profesionales y probados por niños y profesores.

Las observaciones realizadas mostraron su potencial para llegar hasta los alumnos menos aventajados y contribuir a su inclusión social. Su divulgación entre profesores, escuelas y padres se consigue a través de una versión demo en el sitio web como avance para que compren el DVD, y a través de la inclusión de editoriales como socios.



Lehrzentrum Sprachen und Kulturen – TU Dresden

COORDINADORA DEL PROYECTO

Antje Neuhoff

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Seminargebaude 1
Zellescher Weg 22, Raum 01
01062 Dresden
Alemania
Teléfono: +49 351 463-32669
Fax: +49 351 463-37218
E-mail: antje.neuhoff@tu-dresden.de

ASOCIACIÓN

Rinissa s.r.o. (CZ)
Zakladni skola Jestedska, Liberec (CZ)
Kongresova a vzdělavaci Agentura (CZ)
Euro-Schulen Görlitz (DE)
Fictionfarmer Christian Nink & Nils
Oskamp (DE)
Szkoła Podstawowa nr 118 Wrocław (PL)
Akademia Ekonomiczna Wrocławiu (PL)
Agencja Reklamy Test (PL)

SITIO WEB

www.abc-linguatour.eu

DURACIÓN DEL PROYECTO

2006–2009

Lenguas

Swimming the language (Nadando el idioma)

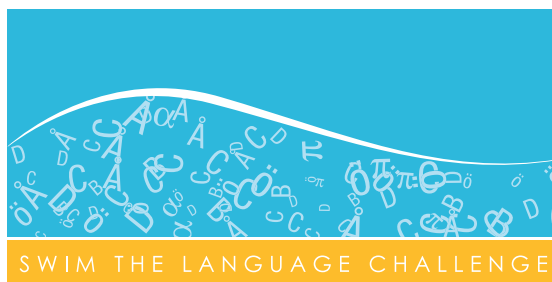
32 | **Este proyecto promovió la inclusión social en Europa de una forma innovadora: por medio del aprendizaje de una lengua a través del deporte, en particular nadando.**

El proyecto creaba módulos de aprendizaje en su web y los promocionaba a través de una caseta o “stand” conocido como “Swim the Language Isle”, que levantaban en las competiciones de natación más importantes. También organizaban un concurso en línea cuyos premios eran viajes a una competición europea de natación. Además, el coordinador patrocinó el premio principal para el ganador: un viaje a una competición de natación en las olimpiadas del 2008 en Beijing.

El proyecto se centraba sobre todo en frases prácticas y su pronunciación, con archivos de audio; más que en un enfoque de carácter formal como, por ejemplo, podían ser unas pruebas gramati-

cales. Alentaba a que las personas participaran en el aprendizaje como parte de otras actividades sociales y de relajación.

La combinación del mundo de los deportes con el de los idiomas se puede ampliar desde la natación hasta otros deportes populares europeos. Tras la finalización del proyecto inicial, se han establecido nuevos enlaces con equipos de fútbol, que incluyen el Arsenal, Inter Milan y Herta Berlín.



Leader Comunicare Interculture

COORDINADORA DEL PROYECTO

Ariella Cuk

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Salita di Greta 32

34136 Trieste

Italia

Telephone: +3904044258

E-mail: leader_ts@iol.it

ASOCIACIÓN

LEN: Ligue Europeenne de Natation (LU)

Budapesti Gazdasági Főiskola (BGF)

(HU)

Univerza na Primorskem (SI)

Power of Learning (FI)

SITIO WEB

www.swimthelanguage.org

DURACIÓN DEL PROYECTO

2006 –2008

Lenguas

The Language Café (El café de los idiomas)

Este proyecto fue fundado sobre el concepto de una cultura del café para el aprendizaje innovador de una lengua. Los “Language Cafés” en espacios públicos accesibles, estaban abiertos a todos.

| 33

Esta asociación estableció 29 cafés de idiomas en bibliotecas, cafeterías y restaurantes, ofreciendo siete idiomas a personas de diferente edad, ocupación y origen.

El proyecto mostró cómo personas que no tienen fácil acceso al aprendizaje de una lengua, o a quienes les falta confianza en sí mismos para apuntarse a una clase formal (algunos alumnos tenían discapacidades auditivas); se encuentran más cómodos en grupos pequeños y en un ambiente informal de aprendizaje. El proyecto ilustró cómo toda una comunidad local podía llegar a valorar el aprendizaje de idiomas.

La iniciativa del proyecto la llevaban los propios alumnos y se desarrolló en diferentes entornos nacionales y culturales. Se hizo patente que los cafés funcionaban porque cada grupo desarrollaba su propio estilo, estableciendo así una variedad de preferencias de aprendizaje. La intención de continuar con la idea del café en más países y contextos, tales como el de la lengua de signos y el aprendizaje del idioma para inmigrantes, ilustran el valor del proyecto inicial.

language café



Universidad de Southampton

COORDINADORA DEL PROYECTO

Paula Davis

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Subject Centre for Languages,
Linguistics and Area Studies
University of Southampton
Highfield
Southampton
SO17 1BF
Reino Unido
Teléfono: +44 (0)23 8059 3970
E-mail: pd2@soton.ac.uk

ASOCIACIÓN

Lessius Hogeschool(BE)
Valodu mācību centrs (LV)
Valstybės institucijų kalbų centras (LT)
Vilniaus universitetas (LT)
Libra Könyvesolt (HU)
Universitāt Klagenfurt (AT)
Högskolan Dalarna (SE)
İzmir Ekonomi Üniversitesi (TR)

SITIO WEB

www.languagecafe.eu

DURACIÓN DEL PROYECTO

2006–2008

¿Cómo contribuyen las Tecnologías de la Información y de la Comunicación a la inclusión social?

34 | Asegurar una educación y formación óptimas en nuestra sociedad del conocimiento depende cada vez más de un uso convincente, competente e innovador de las Tecnologías de la Información y de la Comunicación (TIC). Las competencias digitales no son tan sólo aptitudes esenciales para cualquier trabajo futuro sino también aptitudes esenciales en la vida cotidiana. Las personas con poco acceso, que apenas utilizan las TIC y no tienen confianza para utilizarlas en sus vidas, se encuentran cada vez más excluidas de una sociedad cada vez más digitalizada y basada en la red. De la educación y la formación depende poder acabar con esas lagunas digitales.

Por otro lado, las nuevas tecnologías han demostrado ser una herramienta de apoyo poderosa para fomentar el aprendizaje y la enseñanza en individuos con riesgo de exclusión; como personas sin estudios mínimos, niños emigrantes, alumnos con necesidades especiales, etc. Estudios recientes sobre el uso e impacto de las TIC en la educación han puesto de manifiesto cómo las TIC no sólo tienen un impacto en la alfabetización digital de los alumnos, sino también en sus aptitudes de comunicación, lingüísticas, sociales y cognitivas. Por ejemplo, las nuevas redes informáticas ilustran nuevas formas de aprendizaje entre los jóvenes y de cara a una futura vida laboral. El uso de las nuevas tecnologías en

ámbitos educativos llevan a un aprendizaje más personalizado, adaptado a las necesidades de cada alumno; incrementando, por tanto, la motivación para aprender.

El fomento del uso de las TIC en el aprendizaje es una parte integral de los subprogramas Comenius, Erasmus, Grundtvig y Leonardo da Vinci, de aprendizaje permanente; y una de las cuatro actividades claves del programa transversal.

Concretamente, los objetivos son:

- Promover una nueva imagen de las TIC para el aprendizaje, integrada en unos objetivos educativos a largo plazo y en estrategias de aprendizaje permanente;
- impulsar el uso de las TIC en los sistemas educativos y formativos, incluyendo el aprendizaje abierto y a distancia y los recursos educativos abiertos;
- potenciar todos los actores de la educación;
- fomentar los enlaces y conexiones entre comunidades de aprendizaje y la creación de nuevas asociaciones;
- consolidar la evidencia del valor añadido y el impacto de las TIC en el aprendizaje, prestando una atención especial a la innovación y a los cambios tanto institucionales como pedagógicos

Este folleto presenta tres ejemplos excelentes de cómo la Comisión Europea fomenta las TIC en el aprendizaje, el progreso constante del uso de las TIC en la educación y la formación en toda Europa, y el papel de apoyo que ejercen las TIC para atraer a grupos de riesgo a retomar sus estudios o a aprender en general. Cada uno de estos proyectos demuestran cómo las TIC son una herramienta valiosa a la hora de atraer a personas que abandonaron sus estudios a retomar su educación; permitiendo aprender al margen del entorno de las escuelas y creando un puente sobre la “división digital” que existe entre aquellos que tienen acceso a las tecnologías y unas aptitudes relevantes, y aquellos que no.

Grandparents & Grandchildren e-Learning (Aprendizaje electrónico en abuelos y nietos)

El aprendizaje intergeneracional de este proyecto fomentó, por un lado, la inclusión social y, por otro, contribuyó a ampliar el acceso a conocimientos informáticos. | 35

Muchos alumnos de la tercera edad no están familiarizados con las nuevas tecnologías y, por tanto, no pueden ampliar sus conocimientos a través del acceso a las TIC. El proyecto contó con jóvenes voluntarios, como “nietos”, para que ayudaran a alumnos de la tercera edad a superar esta “brecha digital”. Los jóvenes ayudaron a los mayores a aprender a utilizar un ordenador de un modo simpático, sencillo, no competitivo, motivador y sin coste alguno.

Además, los jóvenes se beneficiaron al desarrollar sus aptitudes de comunicación, autoconciencia y empatía. El proyecto puso de manifiesto exisosamente una comunicación efectiva

entre generaciones, a la vez que trataba temas culturales locales y la diversidad lingüística. También ofreció a los jóvenes una oportunidad innovadora de enseñar a adultos.

El trabajo continúa y los nuevos proyectos incluyen la transferencia de las actividades a otras ciudades de Eslovenia, y un proyecto de aprendizaje Grundtvig para desarrollar los materiales y prácticas en tres nuevos idiomas.



Ente ACLI Istruzione Professionale – Friuli Venezia Giulia (EnAIPFVG)

COORDINADORA DEL PROYECTO

Gilberto Collinassi

INFORMACIÓN DE CONTACTO

EnAIP FVG Via Dell' Istria, 57
Trieste
Italia
Teléfono: + 390432 693611
E-mail: g.collinassi@enaip.fvg.it

ASOCIACIÓN

Tallinna Ülikool (EE)
Nationwide Vocational Training Center
“APOP SI” (EL)
Scienter España S.L. (ES)
Scienter Ricerca e Innovazione per la
Formazione (IT)
Naukowe Organizacji i Kierownictwa (PL)
Ljudska Univerza Jesenice (SI)
Štátny inštitút odborného vzdelávania
(SK)
Savon ammatti- ja aikuisopisto (FI)

SITIO WEB

www.geengee.eu

DURACIÓN DEL PROYECTO

2006–2008

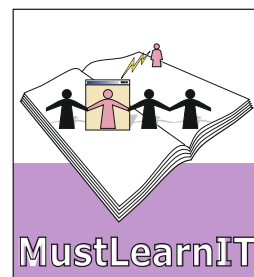
- 36 | **El objetivo de este proyecto era proporcionar oportunidades de aprendizaje a niños en comunidades rurales remotas, de un modo en el que se involucrara a sus profesores y a la comunidad como un todo.**

Se creó un modelo de educación a distancia para enseñar lenguas extranjeras en escuelas multi-grado pequeñas y remotas sin competencia en la enseñanza de lenguas extranjeras. Este proyecto fomentó la inclusión social al conectar a alumnos aislados con profesores expertos de escuelas principales a través de internet. Esto supuso la creación de una clase virtual de la que todos podían ser partícipes.

Los profesores también se beneficiaron al familiarizarse con prácticas de aprendizaje a distancia, adquiriendo nuevas aptitudes al

desarrollar nuevo material educativo, y una nueva perspectiva en la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras.

Las actividades planificadas se vieron incrementadas en cuanto a su alcance y volumen, en respuesta a la demanda. Este modelo se puede extender y repetir para cualquier asignatura de cualquier materia curricular. Además, ha dado comienzo un proyecto de continuación ("REVIT in the Key Activity 3 ICT" del programa de aprendizaje permanente).



Ερευνητικό Ακαδημαϊκό Ινστιτούτο Τεχνολογίας Υπολογιστών (Research Academic Computer Technology Institute)

COORDINADORA DEL PROYECTO

Demetra Egarchou

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Research Academic Computer
Technology Institute
Davaki 10
Gr 11526
Ampelokipoi
Atenas
Grecia
Teléfono: +30 210 6930700
E-Mail: Egarchou@Cti.Gr

ASOCIACIÓN

Hellenic Open University (EL)
Cyprus Pedagogical Institute (CY)
National In-Service Teacher Training
Center (NTTC) (PL)
Chydenius Institute-Kokkola Univer-
sity Consortium (FI)
University of Warwick (UK)

SITIO WEB

<http://mustlearnit.cti.gr>

DURACIÓN DEL PROYECTO

2005–2007

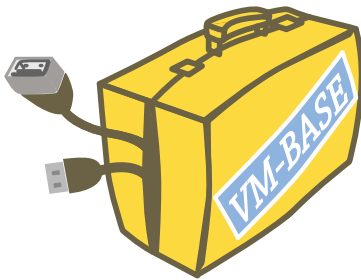
“VM-BASE” – Virtual Mobility Before and After Student Exchanges (Movilidad virtual antes y después de los intercambios de estudiantes)

El apoyo virtual que este proyecto ofrecía a los estudiantes antes, durante y tras sus intercambios, ha demostrado ser efectivo al incrementar la calidad de las experiencias de los estudiantes. Además, ha desarrollado la posibilidad de un uso más amplio de la “movilidad virtual”.

| 37

La “movilidad virtual” había sido utilizada principalmente como un refuerzo y complemento de la movilidad física, pero este éxito supone que también podría emplearse junto a métodos de formación electrónica como una alternativa a la movilidad física. Así, los estudiantes que no puedan asistir a cursos en el extranjero por razones físicas, sociales, económicas, o de otro tipo; podrán seguir aprovechándose de los beneficios de la movilidad física como resultado de este proyecto. Esto sigue la línea del cambio que existe en la educación superior a que se

fomenten más prácticas de inclusión; y que las ideas de movilidad virtual y formación electrónica puestas a prueba en el proyecto, puedan ser utilizadas en otros contextos para promover la inclusión social. Las pautas marcadas y los manuales proporcionan información sobre los “estudiantes móviles” y apoyan el aumento de la movilidad estudiantil, no sólo en las universidades asociadas sino también en cualquier materia curricular, independientemente del país.



EuroPACE ivzw

COORDINADORA DEL PROYECTO

Ilse Op de Beeck

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Ilse Op de Beeck
K.U.Leuven – AVNet
Kapeldreef 62 bus/box 5206
3001 Heverlee
Bélgica
Teléfono: +32 (0)16/32 78 15
E-mail:
ilse.opdebeeck@avnet.kuleuven.be

ASOCIACIÓN

Katholieke Universiteit Leuven (BE)
Coimbra Group ASBL (BE)
Katholieke Hogeschool Leuven (BE)
ESU – European Students' Union (BE)
Tartu Ülikool (EE)
BEST – Board of European Students of Technology (FR)
Nyugat-magyarországi Egyetem (HU)
Aalto-yliopiston teknillinen korkeakoulu (FI)
TKK Dipoli (FI)

Laurea-ammattikorkeakoulu (FI)
University of Edinburgh (UK)

SITIO WEB

<http://vm-base.europace.org>

DURACIÓN DEL PROYECTO

2006–2008

Diversidad cultural en la escuela del siglo XXI

Programa transversal – Visitas de estudio

38 | **Las cuestiones relacionadas con la inclusión social se han debatido ampliamente durante las visitas de estudio a través de varios temas, como por ejemplo: nuevos métodos pedagógicos para mejorar las aptitudes de alfabetismo, igualdad de oportunidades para estudiantes desaventajados, emigrantes y minorías; medidas para prevenir el fracaso escolar y el abandono prematuro de los estudios, incrementar el atractivo de la formación profesional.**

En Teruel, Aragón, casi el 12% de la población es de origen inmigrante. La integración de la realidad multicultural es todo un reto para la sociedad, y para las escuelas en particular. La visita de estudio fue organizada con el propósito de compartir las experiencias de los centros educativos regionales y aprender de colegas de toda Europa. Los participantes realizaron visitas a colegios, escuelas de formación profesional, centros de estudios para adultos y un centro rural de innovación educativa (CRI ET); e intercambiaron recursos útiles, como libros y DVD.

Una de las prácticas interesantes que los participantes identificaron para continuar investigando y posiblemente transferir, fue el trabajo de los mediadores culturales en la región. Los mediadores culturales apoyan la integración de inmigrantes en el contacto educativo. Son personas nativas que proceden de las principales áreas culturales desde donde llegan los propios inmigrantes. El empleo de mediadores culturales podría ser útil como punto de partida en países donde este tipo de trabajo es nuevo. La contratación de empleados debería ser un reflejo de cómo se compone la población a la que sirve. Hay países en los que los sistemas de titulación son una barrera a la hora de contratar a profesionales procedentes de otros países.

Basándose en sus conclusiones, los participantes hicieron hincapié en que el diálogo intercultural

es un proceso de doble sentido, entre la población nativa y los inmigrantes. Se mostraron de acuerdo en que la formación práctica de los profesores debería prepararles para trabajar en una sociedad multicultural, a utilizar los recursos especiales de la educación intercultural y a prevenir el fracaso escolar y el abandono prematuro de los estudios en alumnos de origen inmigrante. Los profesores deben tener altas expectativas para todos sus alumnos, de modo que estos últimos puedan asimilar lo esencial del plan de estudios. Es imprescindible animar a los estudiantes y sus familias a utilizar las lenguas nativas para hablar de sus orígenes e identidades. Los profesionales deben evitar reforzar estereotipos culturales a través de sus conductas y prácticas, por ejemplo, la ‘pedagogía de cuscús’.

El grupo debatió la posibilidad de una futura asociación basada en la producción de material para la educación intercultural.



COORDINADORA DEL PROYECTO

Maribel Herrero Gascón
Luis Ángel Torres López

PARTICIPANTES

9 participantes de 7 países:
DK, EL, IT, PL, SE, TR, UK

SITIO WEB

<http://www.educaragon.org>

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Servicio Provincial de Educación
C/ San Vicente de Paul, 3
E-44002 Teruel, España
Teléfono: +34 978 64 12 58
Fax: +34 978 64 12 68
E-mail: latorres@aragon.es

DURACIÓN DEL PROYECTO

9–13 de Febrero del 2009

Dzięgiel Anna

Empresa:

Regionalny Ośrodek Metodyczno – Edukacyjny
Metis w Katowicach
Drozdow 21, PL-40 – 530 Katowice
(+48-32) 209 53 13
annadziegiel@wp.pl

Dirección personal:

Szczecińska 5/3, PL-44-121 Gliwice
(+48-32) 231 64 90

Skoufi Katsidonioti Dimitra

Empresa:

1st Office of Secondary Education
16, Smyrnis Street, GR-122 42 Athens
(+30210) 590 78 58
(+30210) 531 26 58
dskoufi@sch.gr

Dirección personal:

44, Karaoli Street, GR-12461 Chaidari - Athens
(+30210) 581 37 97

Alvarez-Conte Raul

Empresa:

English Language Support Service
Children's Services
Norfolk Education Advisory Services
Turner Road, GB-NR2 4DF Norwich
raul_alvarez_cont@hotmail.com

Dirección personal:

8 Albany Road Norwich, Norfolk
GB-NR3 1EE Norwich
(+44-) 16 03 49 53 38

Latorre Marie-louise

Empresa:

Uppsala kommun Kontoret för barn,
ungdom och arbetsmarknad
Strandbodgatan 1, SE-S-753 75 Uppsala
(+46-18) 727 12 13
(+46-18) 727 86 50
marie-louise.latorre@upsala.se
Dirección personal:
Sankt Persgatan 45 B, SE-S-75329 Uppsala
(+46-18) 25 22 67

Lepore Laura

Empresa:

Comune di Ferrara – Unità Operativa
Integrazione
Via Calcagnini 5, IT-44100 Ferrara
(+39-0532) 41 81 35
(+39-0532) 41 81 47
lepore.istruzione@comune.fe.it
Dirección personal:
Via Siepe, 19, IT-44100 Ferrara
(+39-0532) 186 05 39

Boardman Julie

Empresa:

Newman University College
Genners Lane, GB-B32 3NT Birmingham
j.boardman@newman.ac.uk
Dirección personal:
20 Margesson Drive, GB-B45 8LR Birmingham
(+44-) 012 14 45 15 52

Skipper Bente

Empresa:

EUC Nordvestsjaelland
Absalonvej 20, DK-4300 Holbaek
(+45-) 59 45 56 78
(+45-) 59 45 52 90
bea@eucnvs.dk
Dirección personal:
Kolaasvej 10, DK-4534 Hoerve
(+45-) 59 65 30 01

Malisziewicz Beata

Empresa:

Zespół Szkół TAK Towarzystwa Alternatywnego
Kształcenia
Barlickiego 5, PL-45 - 082 Opole
(+48-77) 453 77 66
beatamaliszkiewicz@tak.opole.pl
Dirección personal:
Zbożowa 3, PL-46-060 Winów
(+48-77) 474 83 60

McLaughlin Sara

Empresa:

Cambridge Education @ Islington
Barnsbury Centre, GB-N1 1QF London
(+44-020) 75 27 56 27
sara.mclaughlin.camb-ed@islington.gov.uk
Dirección personal:
50 GB-N16 7BT London
(+44-020) 84 42 45 73

CÓMO OBTENER LAS PUBLICACIONES DE LA UNIÓN EUROPEA

Publicaciones gratuitas

- A través de EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>).
- En las representaciones o delegaciones de la Comisión Europea. Para ponerse en contacto con ellas, consulte el sitio <http://ec.europa.eu> o envíe un fax al número +352 2929-42758.

Publications de pago:

- A través de EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>).

Suscripciones de pago (por ejemplo, a las series anuales del *Diario Oficial de la Unión Europea* o a las recopilaciones de la jurisprudencia del Tribunal de Justicia de la Unión Europea)

- A través de los distribuidores comerciales de la Oficina de Publicaciones de la Unión Europea (http://publications.europa.eu/others/agents/index_es.htm)



DG Educación y Cultura

Programa de acción en el ámbito del aprendizaje permanente

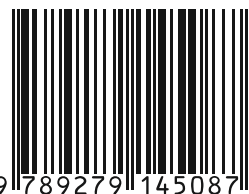
NC-31-09-273-ES-C

Para más información, por favor visita el siguiente sitio web del Programa de
aprendizaje permanente: **<http://ec.europa.eu/llp>**



Oficina de Publicaciones

ISBN 978-92-79-14508-7



9 789279 145087